

Les contes (de fées)

Charles Perrault



Grand écrivain français, connu pour être à l'origine de la querelle des Anciens et des Modernes, est né en 1628. Il est le quatrième fils d'un parlementaire parisien. Sa famille était riche et proche du Louis XIV. Après avoir fait des études littéraires brillantes au collège de Beauvais à Paris, il a étudié le droit et il est devenu ministre du roi. En 1671 il est élu à l'Académie française.

Mais il est connu surtout pour ses contes de fées. Grâce à lui, les contes sont devenus un genre littéraire.

Charles Perrault écrit les Contes au 17^e siècle. À l'époque, les contes de fées sont très à la mode dans les salons mondains. Perrault utilise alors ces contes pour donner un enseignement aux enfants. Aujourd'hui, ils font partie des contes les plus connus dans le monde. Adaptés au cinéma ou au théâtre, ils ont traversé les siècles pour être révisés de manière moderne.

Parmi les plus connus, il y a : *Petit Chaperon Rouge*, *Cendrillon*, *La Barbe Bleue*, *Le Petit Poucet*, *La Belle au bois dormant*, *Peau d'Âne*.

1. Associez les verbes aux informations pour présenter Charles Perrault.

- | | |
|----------------|---|
| Naître • | • conseiller de Colbert, le principal ministre du roi Louis XIV. |
| Écrire • | • aux contes racontés oralement. |
| Devenir • | • des poèmes et des contes comme <i>Cendrillon</i> . |
| Défendre • | • en 1628, à Paris. |
| S'intéresser • | • les jeunes écrivains et leur nouvelle manière d'écrire, plus moderne. |



Le Petit Chaperon rouge

Il était une fois, il y a très longtemps, une petite fille qui vivait dans un village. Sa mère et sa grand-mère l'aimaient beaucoup. Un jour, sa grand-mère lui a donné un petit chaperon de couleur rouge. Le chaperon lui allait si bien que tout le monde appelait la petite fille le Petit Chaperon rouge. Un beau matin de printemps, sa mère a fait une galette et lui a dit :

– Grand-mère est malade. Apporte-lui cette galette et ce petit pot de beurre.

une galette = *druh palačinky*

un pot de beurre = *miska másla*

Alors le Petit Chaperon rouge est partie chez sa grand-mère qui habitait un peu loin. Pour aller chez sa grand-mère, le Petit Chaperon rouge devait traverser la forêt et le Petit Chaperon rouge a rencontré Monsieur le Loup. Le loup était tout noir. Il avait les yeux jaunes et il avait l'air très méchant. Le loup voulait manger la petite fille mais, comme il y avait des bûcherons, le loup avait peur. Il lui a demandé où elle allait. La petite fille ne savait pas que c'est dangereux de parler à un loup. Elle lui a répondu :

– Je vais voir ma grand-mère. Je lui apporte une galette et un petit pot de beurre.

– Est-ce que ta grand-mère habite loin d'ici ?

– Oui, c'est très loin.

– Eh bien, dit le loup, moi aussi je veux aller voir ta grand-mère. Prends ce chemin ! Moi, je prends l'autre chemin.

les yeux = *oči*

avoir l'air méchant = *vypadat zle*

le bûcheron = *dřevorubec*

avoir peur = *mít strach*

savoir = *vědět*

dangereux, -euse = *nebezpečný, -á*

prendre un chemin = *vydat se cestou*

Le loup est parti et a couru aussi vite que possible. La petite fille a pris le chemin le plus long. Elle ne marchait pas très vite parce qu'elle écoutait les oiseaux et puis elle

cueillait des fleurs sur le chemin. Bien sûr, le loup est arrivé le premier à la maison de la grand-mère. Il a frappé : toc, toc.

– Qui est là ?

– C'est votre petite fille, a dit le loup en imitant la voix du Petit Chaperon rouge. Je vous apporte un gâteau et un petit pot de beurre.

– Entre ma petite ! Entre ! dit la grand-mère.

Le loup a ouvert la porte, il a sauté sur la grand-mère et l'a mangée. Ensuite, il a fermé la porte, il s'est couché dans le lit de la grand-mère et a attendu le Petit Chaperon Rouge. Un peu après, le Petit Chaperon rouge est arrivée chez la grand-mère, a frappé à la porte : toc, toc.

<i>courir</i>	= <i>běžet, utíkat</i>
<i>aussi vite que possible</i>	= <i>co nejrychleji</i>
<i>les oiseaux</i>	= <i>ptáci</i>
<i>cueillir les fleurs</i>	= <i>trhat květiny</i>
<i>frapper</i>	= <i>zaklepat</i>
<i>la voix</i>	= <i>hlas</i>
<i>entrer</i>	= <i>vstoupit</i>
<i>sauter</i>	= <i>skočit</i>
<i>se coucher</i>	= <i>jít si lehnout, uložit se do postele</i>
<i>le lit</i>	= <i>postel</i>

– Qui est là ?

Comme le loup avait une grosse voix, la petite fille a cru que sa grand-mère avait un rhume. Elle a répondu :

– C'est votre petite fille, je vous apporte une galette et un petit pot de beurre.

Le loup a répondu d'une voix douce :

– Entre ma petite ! Entre !

Le Petit Chaperon rouge a ouvert la porte. Le loup s'est caché sous la couverture et lui a dit :

– Pose la galette et le petit pot de beurre sur la table et viens t'asseoir ici, à côté de moi.

Le Petit Chaperon s'est assise sur le lit. Elle a trouvé que sa grand-mère était un peu bizarre. Elle lui a dit :

<i>une grosse voix</i>	= <i>hrubý hlas</i>
<i>croire</i>	= <i>myslet si, věřit</i>
<i>une voix douce</i>	= <i>sladký, jemný hlas</i>
<i>la couverture</i>	= <i>přikrývka</i>
<i>poser</i>	= <i>položít</i>
<i>s'asseoir</i>	= <i>sednout si</i>

- Grand-mère, vos bras sont très grands.
- C'est pour bien t'embrasser, ma petite fille.
- Grand-mère, vous avez de grandes jambes.
- C'est pour courir vite, ma petite fille.
- Grand-mère, vous avez de grandes oreilles.
- C'est pour bien t'entendre, ma petite fille.
- Grand-mère, vous avez de grandes dents.
- C'est pour te manger.

Alors, le loup a mangé la petite fille.

Moralité :

Attention mesdemoiselles, les loups les plus gentils sont aussi les plus dangereux.

<i>les bras</i>	= pažě
<i>embrasser qn</i>	= obejmout někoho
<i>les jambes</i>	= nohy
<i>les oreilles</i>	= uši
<i>entendre qn</i>	= slyšet někoho
<i>les dents</i>	= zuby

4. Vous vous souvenez des personnages du célèbre conte Cendrillon ? Complétez la présentation avec les personnages proposés.

demi-sœurs / roi / prince / marraine

Cendrillon vit avec sa méchante belle-mère et ses _____. Elle est obligée de faire le ménage. Un jour, le _____ organise un grand bal. Grâce aux pouvoirs magiques de sa _____, la fée, Cendrillon peut aller au bal. Elle doit rentrer avant minuit. Quand elle part du bal, elle perd sa chaussure de vair. Mais, le _____ va retrouver sa princesse grâce à cette chaussure.

5. Répondez aux questions :

« Les contes, ce sont des histoires pour les enfants, pas pour les personnes adultes. »

C'est vrai ?

OUI :

.....

NON :

.....

6. Soulignez les verbes à l'imparfait.

Grammaire

Pohádky jsou většinou vyprávěné v minulém čase: v **plus-que-parfait, imparfait** (*Lorsqu'elle avait fait son ouvrage, elle allait se mettre au coin de la cheminée et s'asseoir dans les cendres...*) a v **passé composé** (*Un jour sa mère lui a dit...*) a často také v **passé simple** (*ils vécurent heureux et eurent beaucoup d'enfants...*).

Začínají typickou úvodní formulí: *il était une fois, dans les temps anciens, au tout début des temps, il y a bien longtemps, au temps jadis, une fois il y avait...*

Čas bývá vyjádřen jednoduše: *une nuit, ce soir-là, le lendemain, un jour, lorsque, soudain...* Pro popis postav a jejich charakterů používají velmi často přídavná jména: *désagréable, méchante, blanche, rose, profonde, ...*

Répétez la formation de l'imparfait :

IMPARFAIT – minulý čas průběhový

Imparfait popisuje situaci v minulosti. V imparfait se ve francouzštině vyjadřují minulé děje nebo okolnosti, které doprovázely jiný minulý děj (když jsem šel do školy, *pršelo*) nebo děje, které se v minulosti opakovaly (o prázdninách jsem se vždycky *koupával* v moři, *hrávali jsme si* na schovávanou a *dělávali jsme* piknik na pláži).

Tvoří se z první osoby mn. čísla (pravidelných i nepravidelných sloves) v přítomném čase odtržením koncovky -ons a přidáváním následujících koncovek ke slovnímu základu:

-ais

-ions

-ais

-iez

-ait

-aient

1. třída	2. třída	3. třída
nous parl/-ons = parlions	nous finiss/-ons = finissions	nous vend/-ons = vendions

Slovesa v imparfait:

je parlais

tu parlais

il parlait

nous parlions

vous parliez

ils parlaient

je finissais

tu finissais

il finissait

nous finissions

vous finissiez

ils finissaient

je vendais

tu vendais

il vendait

nous vendions

vous vendiez

ils vendaient

Nepravidelně se tvoří pouze sloveso **être** (nepoužívá se slovesný základ z 1. os. mn. čísla, ale kmen převzatý z infinitivu – ét). Imparfait ostatních nepravidelných sloves (avoir, faire, aller) se tvoří jako u sloves pravidelných (z 1. os. mn. čísla).

j'étais

nous étions

avoir : j'avais

nous avions

tu étais

vous étiez

faire : je faisais

nous faisions

il était

ils étaient

aller : j'allais

nous allions

EXERCICES

1) Associez.

Souvenirs d'enfance

- | | | | |
|------|---|---|------------------------------------|
| Je | • | • | adorait aller dans la forêt. |
| Tu | • | • | aimiez beaucoup les animaux. |
| Elle | • | • | croyais au Père Noël. |
| Nous | • | • | avons peur des chiens. |
| Vous | • | • | buvaient beaucoup de chocolat. |
| Ils | • | • | travaillais avec mon père le soir. |

2) Complétez avec les terminaisons de l'imparfait.

- | | |
|--------------------|-----------------------|
| a) je lis..... | n) je descend..... |
| b) il dessin..... | o) nous prépar..... |
| c) vous chant..... | p) on parl..... |
| d) ils dorm..... | q) tu particip..... |
| e) tu étudi..... | r) elles achet..... |
| f) nous dans..... | s) vous all..... |
| g) tu fais.... | t) ils se promen..... |
| h) vous buv..... | u) j'écriv..... |
| i) on finiss..... | w) il pleuv..... |
| j) elles av..... | x) je voul..... |
| k) tu parl..... | |

l) j'écriv.....

y) nous pouv.....

m) elle cherch.....

z) tu apport.....

3) Conjuguez les verbes à l'imparfait.

Ma grand-mère *était* (être) une femme merveilleuse. Elle (adorer) ses petits-enfants : quand nous (aller) chez elle, elle (préparer) de bons petits plats, elle (cuisiner) les desserts que nous (préférer). Tous les soirs, elle (raconter) des histoires et nous (s'endormir) en imaginant que nous (être) des princes courageux ou de belle princesses !